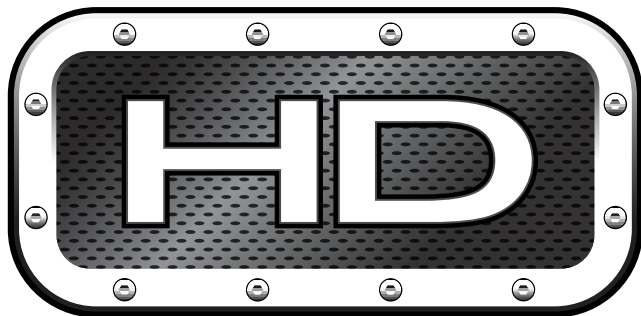


DUST COLLECTORS

RÉCUPÉRATEURS À POUSSIÈRE

RECUPERADORES DE POLVO



BY / PAR / PARA



CYCLO VAC

OWNER'S MANUAL

Please read this document carefully before installing and/or using your collector.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation et/ou l'utilisation de votre récupérateur.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Por favor, lea atentamente este documento antes de proceder a la instalación y/o utilización de su recuperador.

SERIAL NO / NO DE SERIE: _____

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using this appliance.

WARNING

1. Do not use outdoors or on wet surfaces.
2. Do not allow system to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children or infirm persons. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. Use only as described in this manual.
4. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a CycloVac service center.
5. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
6. Use extra care when cleaning on stairs.
7. Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.

TABLE OF CONTENTS

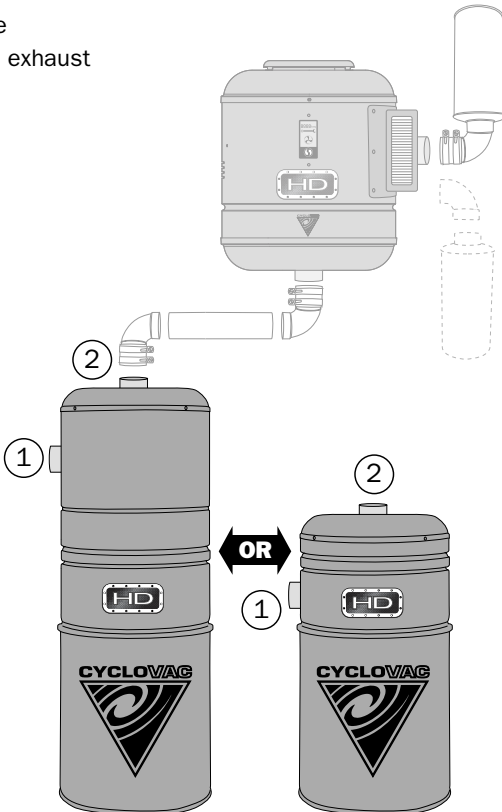
Preface	6
Schematic	6
INSTALLATION	
Unit installation	7
Dos & Don'ts – Installing conduits	8
MAINTENANCE	
Dirt Receptacle	10
Collector with filters	10
Collector with electrostatic bag	11
Collector – No filter, no bag	12
TROUBLESHOOTING	
General Information	13
Decrease in suction strength	14
System will not start	16
System will not stop	16
WARRANTY INFORMATION	
Limited lifetime warranty	17
WEEE Directive	18

PREFACE

Your new CycloVac dust collector was designed and manufactured in Blainville, Quebec, by the largest central vacuum cleaner manufacturer in Canada. With over 50 years of experience in the field, we provide a high-quality, state-of-the-art product, and guarantee your complete satisfaction. Our extensive network of qualified professionals ensures first quality service near you. Contact us for the location of the CycloVac authorized dealer in your area, or visit our website: www.cyclovac.com.

SCHEMATIC

1. Air intake
2. Filtration exhaust



* Must be connected to a HD motor

UNIT INSTALLATION

Using the mounting plate provided with your unit, secure it to the wall (**figure 1**), at a height allowing easy access to change the bag or empty the dust canister.

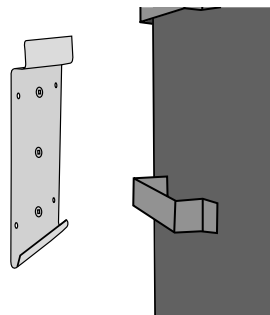


figure 1

The connections to the piping system will require some basic tools: a mitre box and small saw or a pipe cutter (**figure 2**). See pages 8 and 9 for general instructions pertaining to the preparation of PVC pipes. To simplify matters, installation kits are available at your Cyclo Vac dealer.

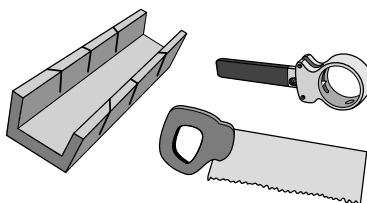


figure 2

Contrary to all other connections in the piping system (except the connection between the collector and motor), **do not glue the last fitting to your unit.** Cyclo Vac dust collectors are equipped with an adjustable air intake valve (**figure 3**), which does not require glue. An air-tight fit is obtained with the screw-type adjustment on the fitting itself.

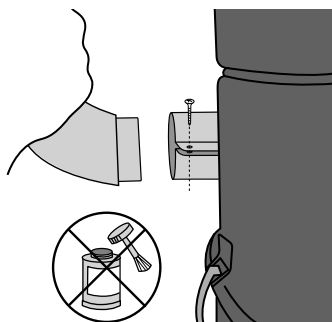
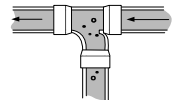
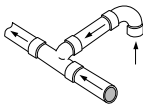
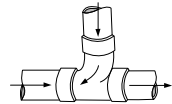
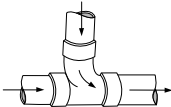
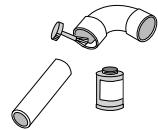
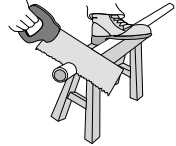
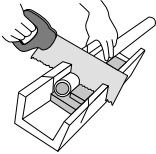


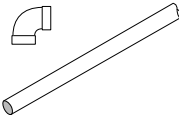
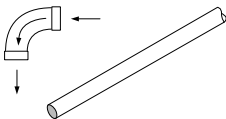
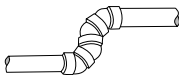
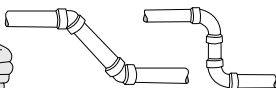
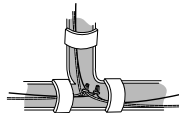
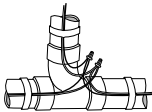
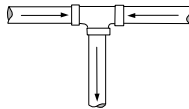
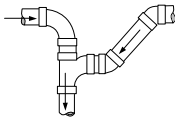
figure 3

DOS & DON'TS

INSTALLING THE PIPING



DOS & DON'TS



DIRT RECEPTACLE

Occasional maintenance of the dirt receptacle is necessary to ensure constant, lasting performance. We recommend that it be emptied at least every season, depending on frequency of use. To empty the collector dust receptacle, disconnect your HD motor from its power source. Then, release the two clamps and empty the recipient. Reseal the receptacle in place.

COLLECTOR WITH FILTERS

Regular maintenance of the filtration system is recommended to ensure maximum performance of your central vacuum system.

Your CycloVac system collector is equipped with two filters. The anti-clogging filter (thin fabric) stops the larger particles, and the thick filter catches the microscopic particles. Both filters are washable in cold water (no bleach) and can be dried at low temperature.

1. To remove the filters, first remove the dust receptacle (**figure 13**).
2. Then, use the straps at the base of the filters to withdraw (**figure 14**) We recommend cleaning the anti-clogging filter (thin fabric) every time the dust receptacle is emptied. You may either shake it out, or wash it. The thick filter should be cleaned after four anticlogging filter cleanings, or approximately once a year.
3. Both filters must be completely dry before they are reinstalled. Carefully install them in the support grooves (**figure 15**) on the filter frame to ensure adequate protection of the motor. Install the thick filter first, and the anticlogging filter (thin fabric) over.

Inspect the filters for tears and punctures before reinstalling them. Do not reinstall damaged filters.

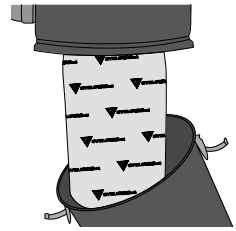


figure 13

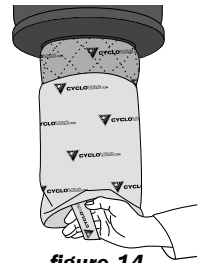


figure 14

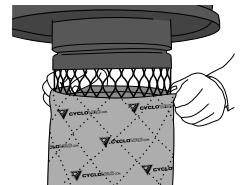


figure 15

COLLECTOR WITH ELECTROSTATIC BAG

Replace the bag when full. Frequency will depend on use of the unit.

1. To access the bag, unlatch the two clips and remove the dust receptacle (**figure 16**).
2. Remove the used bag and seal bag opening (adhesive seal provided on each bag). Discard used bag.
3. Install the new bag, ensuring the tabs on the bag adaptor are aligned with the slots in the bag collar (**figure 17**).
4. Ensure adequate sealing by inserting bag as far as retention ring (**figure 18**). Rotate bag 20° (**figure 18**) to ensure tabs on bag adaptor are no longer aligned with the slots in the bag collar.
5. Put the dust receptacle back in place and seal by latching both clips.

Only use genuine Cyclo Vac replacement bags. Failure to do so could void the warranty on your collector.

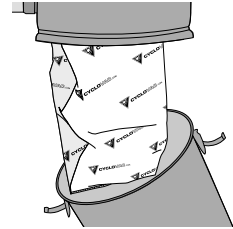


figure 16

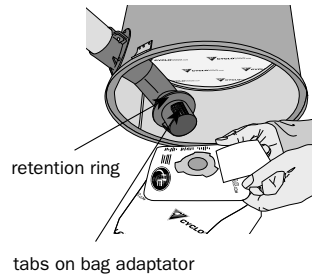


figure 17

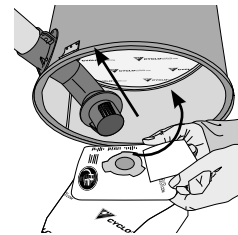


figure 18

PERMANENT FILTER

The drum-shaped filter requires no maintenance. It will be checked by the authorized dealer when you have the system unit inspected, after approximately 500 hours of use.

COLLECTOR – NO FILTER, NO BAG

For a normal use, we recommend a regular maintenance of your dust canister, to ensure the maximum performance of your system.

1. To empty the collector dust receptacle, disconnect the HD unit from its power source.
2. Release the two clamps, remove the dust canister, and empty it (**figure 13A**).
3. If the guard screen (wire netting) looks blocked, clean it with a scrubbing brush (**figure 13B**).
4. Put the dust canister back in place and seal by latching both clips.

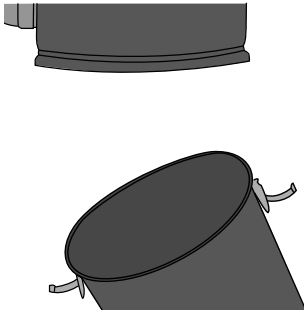


figure 13A

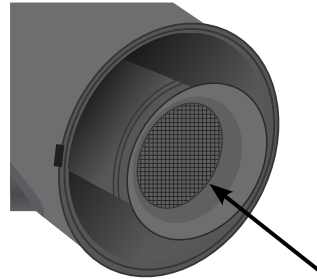


figure 13B

GENERAL INFORMATION

Your vacuum cleaning system is designed to collect everyday dry matter (dust). It is approved by authorized testing agencies for dry use only. Do not use on wet surfaces.

Should you accidentally vacuum liquids, immediately unplug the HD unit from the electric outlet, then empty and wipe the collector dust recipient with a dry cloth. Then operate the system from the vacuum inlet through which you vacuumed the liquid, in order to eliminate all moisture in the piping system.

We strongly recommend against vacuuming abrasive materials such as cement, plaster and gyproc dust. This fine dust could cause considerable damage. Should you do so inadvertently, immediately clean the filters (if applicable) and, as a precautionary measure, contact your authorized service center to determine the extent of the damage to the unit.

Remember that in order for your warranty to remain valid, maintenance of the motor and repairs to the unit itself must be carried out by an authorized service center, using original CycloVac or Trovac parts.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Decrease in suction strength	Dirt recipient/Bag is full	Empty dirt recipient / change bag.
	Dirt recipient is not properly attached	Check clamps and dirt recipient are aligned.
	Filters need cleaning / replacing (if applicable)	Remove, shake and/or wash filters or replace them (depending on model) before reinstalling them in the unit.
	Open vacuum inlet	Close all vacuum inlets not in use.
	Exhaust line is clogged	Verify that no object is blocking the exhaust.
	Guard screen (wire netting) of the collector (no filter, no bag) is blocked.	Check the guard screen for blockage. If it is blocked, clean it with a scrubbing brush.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Decrease in suction strength (cont.)	Blocked hose	Plug the handle end of the hose into the suction inlet, thus reversing the suction in the hose. Cover the gap around the handle, to ensure suitable suction strength, and ensure contact with inlet contacts to start the unit. This should clear the hose
	Obstruction in the piping system	Remove the screw from the air intake connector, to free the collector from the piping system. Start the system by plugging the hose into a vacuum inlet. By placing your extended hand over the air intake opening on the collector, check the suction strength on the collector itself. If suction strength is normal, the obstruction is in the piping system. If suction strength is diminished or completely absent, have the unit and dust collector checked by an authorized service center.

If none of these suggestions restore suction strength, contact your authorized service center.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
System will not start	Faulty vacuum inlet	Start the vacuum system from other inlets in your home, to identify the defective inlet.
	Defective on/off hose	Turn the hose ¼ turn in the vacuum inlet. If unit starts, have the vacuum hose checked by a certified service center.

If none of these suggestions help start your system, contact your authorized service center.

System will not stop	Hose improperly inserted into vacuum inlet	Ensure that the hose end is properly placed in the vacuum inlet: the tab on the hose should fit into the slots of the inlet, to ensure adequate contacts for the hose switch to function.
	Defective on/off hose	If the hose is properly placed in the vacuum inlet, and the unit continues running despite the fact that the hose switch is in the “off” position, have the hose checked by a service center.

If in spite of these suggestions, your system is still not stopping, contact your authorized service center.

WARRANTY INFORMATION

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Your CycloVac HD dust collector is protected by a lifetime warranty. We guarantee that the unit canister will be exempt of any material or manufacturing defect. This warranty is valid from the date of purchase, for as long as you are the original owner, and the system remains at its original place of installation.

Our authorized service center will repair or replace (at CycloVac's discretion) the defective part or parts, free of labor costs, for a period of 5 years.

Cyclo Vac Warranty Parts

MODEL	PARTS	LABOR
HD dust Collector	10 years	5 years

In order to maintain your warranty, all repairs must be made by an authorized Cyclo Vac service center, with original CycloVac or Trovac parts. Failure to do so could void the warranty.

This warranty excludes normal wear and tear of certain parts such as filters, damages caused (according to CycloVac) by abusive use (ex. : drywall dust, water, etc.), lack of appropriate maintenance, inadequate installation, negligence, natural disasters, accidents, and acts of God.

This warranty is not a modification but an addition to warranties required by law. ***Any claim relative to this warranty must be accompanied by the original invoice.*** Any changes or modifications made to the product may invalidate this warranty. Transportation and service calls are excluded . This warranty is non transferable.

Keep all payment records (bill of sale, delivery slip). The date on these records establishes the warranty period. Should warranty service be required, you must show proof of purchase.

CycloVac shall not be held responsible for any consequential, incidental, or special damages arising from the use of the central vacuum.

WARRANTY TERMS MAY VARY DEPENDING ON COUNTRY.

WEEE DIRECTIVE

IMPORTANT ENVIRONMENTAL INFORMATION – EUROPEAN ECONOMIC AREA ONLY

This appliance has been assessed in accordance with the European Parliament Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment, usually referred to as the WEEE Directive.

The WEEE Directive requires that the appliance be disposed of at the end of its useful life in an environmentally responsible manner. Parts and materials should be re-used or re-cycled in order that the use of new resources and amount of waste going for landfill can be minimised.

The WEEE Directive stipulates that the supplier should collect the used item without cost to you. Please inform the supplier of your wish to have the old appliance collected when ordering the replacement.

If you wish to dispose of the appliance yourself, do not mix it with unsorted municipal waste. The crossed-out wheeled bin symbol on the unit label (**figure 22**) indicates this requirement. You must ensure that the appliance is disposed of at an authorised treatment facility. Details can be obtained from your local council.

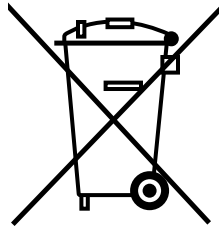
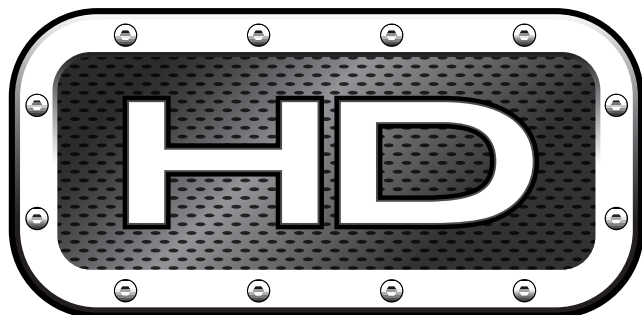


figure 22

RÉCUPÉRATEURS À POUSSIÈRE



PAR



CYCLO VAC

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation et/ou l'utilisation de votre système d'aspiration centralisée commercial.

NO DE SERIE : _____

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

Lire toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil.

AVERTISSEMENT

1. Ne pas aspirer de déchets humides.
2. Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des enfants ou de toute personne atteinte d'incapacité physique, sensorielle, motrice ou intellectuelle, ou encore de personnes ne possédant pas les connaissances et/ou l'expérience pertinente à son utilisation, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil ou qu'elles demeurent sous la supervision immédiate d'une personne responsable de leur sécurité.
3. N'utiliser que conformément à cette notice.
4. Retourner l'appareil au centre de service Cyclo Vac s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé, s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
5. Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
6. User de prudence lors du nettoyage des escaliers.
7. Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.

TABLE DES MATIÈRES

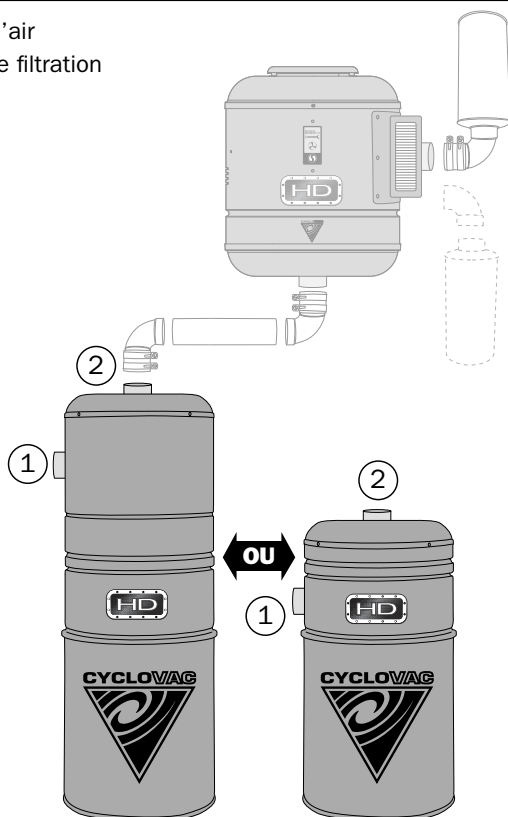
Préface	6
Schématique	6
INSTALLATION	
Installation de l'appareil	7
Trucs et astuces – Installation de la tuyauterie	8
ENTRETIEN	
Cuve	10
Modèle à filtres	10
Modèle à sac électrostatique	11
Modèle sans sac ni filtre	12
DÉPANNAGE	
Informations générales	13
Diminution de la force d'aspiration	14
L'appareil ne démarre pas	16
L'appareil ne s'arrête pas	16
GARANTIE	
Garantie à vie – limitée	17
Directive DEEE	18

PRÉFACE

Votre nouveau récupérateur à poussière Cyclo Vac a été conçu et fabriqué à Blainville, au Québec par le plus grand manufacturier d'aspirateurs centralisés au Canada. Nous tenons à vous remercier de la confiance que vous nous accordez. Nos 50 ans d'expérience dans le domaine nous permettent de vous offrir un produit de haute qualité, à la fine pointe de la technologie et la garantie d'une entière satisfaction. Grâce à un réseau de professionnels possédant toutes les qualifications nécessaires pour bien vous servir, nous demeurons près de vous où que vous soyez. N'hésitez pas à nous contacter ou à visiter notre site Internet (www.cyclovac.com) pour connaître le marchand autorisé de votre région.

SCHÉMATIQUE

1. Entrée d'air
2. Sortie de filtration



* Doit être connecté à un moteur HD.

INSTALLATION DE L'APPAREIL

À l'aide de la plaque de montage fournie avec votre récupérateur, fixer l'unité au mur (**figure 1**) à une hauteur qui permet un accès facile pour l'entretien des filtres, de la cuve et/ou des sacs.

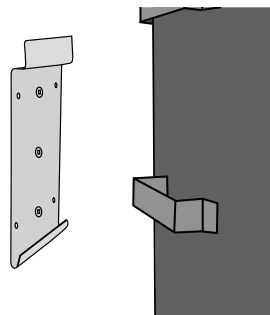


figure 1

Les connexions au système de tuyauterie ne requièrent qu'un outillage de base : une boîte à onglets et une petite scie ou un coupe-conduits (**figure 2**). Voir pages 8 et 9 pour des conseils sur l'installation de la tuyauterie. Pour vous simplifier la tâche, des ensembles d'installation sont disponibles chez les marchands autorisés CycloVac.

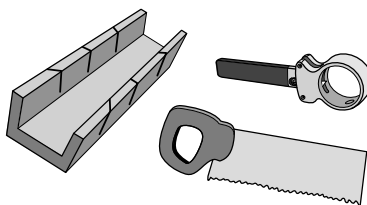


figure 2

Contrairement à tous les autres joints de tuyauterie (sauf celui entre le récupérateur et le moteur), **ne pas coller en permanence le dernier raccord du système de tuyauterie à votre récupérateur**. Les appareils CycloVac sont munis d'un raccord d'entrée d'air ajustable (**figure 3**), assurant ainsi l'étanchéité requise au bon fonctionnement de l'appareil.

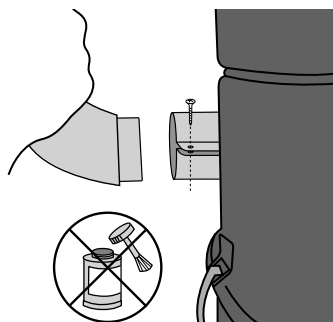
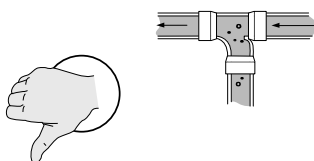
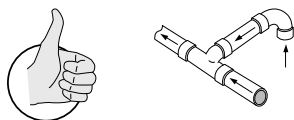
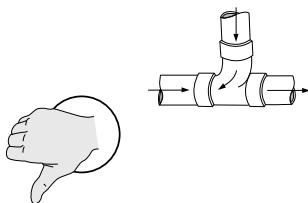
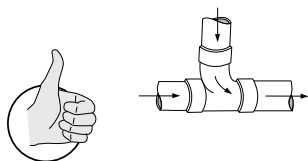
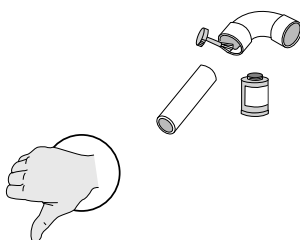
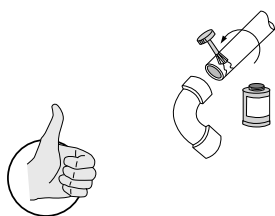
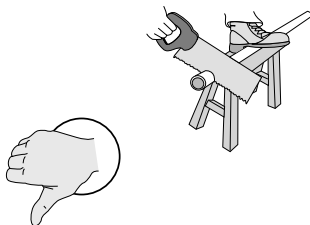
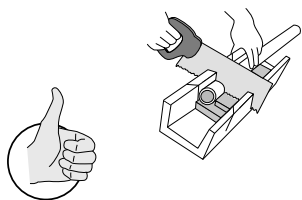


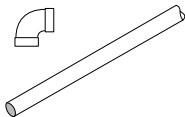
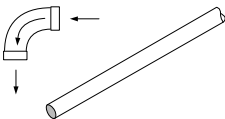
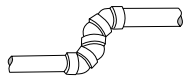
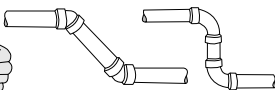
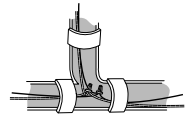
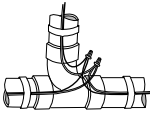
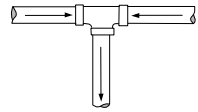
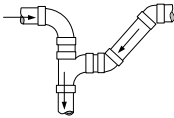
figure 3

TRUCS ET ASTUCES

INSTALLATION DE LA TUYAUTERIE



TRUCS ET ASTUCES



CUVE

Un entretien périodique de votre cuve est nécessaire pour assurer une performance constante. Il est recommandé de vider le récipient à poussière au moins à chaque saison, selon la fréquence d'utilisation de votre aspirateur. Avant d'enlever la cuve de votre récupérateur, veuillez déconnecter le(s) moteur(s) HD de l'alimentation électrique. Pour vider votre cuve : défaire les deux attaches, retirer la cuve et la vider. Remettre la cuve bien en place et fermer hermétiquement à l'aide des deux attaches.

MODÈLE À FILTRES

Pour un usage normal, nous recommandons un entretien régulier du système de filtration, vous assurant ainsi de la performance maximale du système d'aspiration.

Votre récupérateur CycloVac comporte deux filtres. Un filtre antiblocage (tissu mince), qui se charge des particules plus volumineuses ; et un filtre épais, qui retient les particules microscopiques. Les deux filtres sont lavables à l'eau froide (sans javellisant). Sécher à basse température.

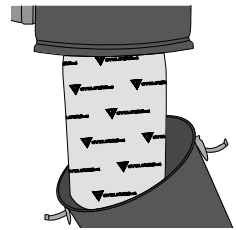


figure 13

1. Pour enlever les filtres, détacher la cuve (**figure 13**).
2. Utiliser les ganses situées à la base des filtres pour les retirer (**figure 14**). Nous recommandons le nettoyage du filtre antiblocage à chaque vidange de cuve. Vous pouvez soit le secouer ou le laver, selon vos besoins. Pour le filtre épais, celui-ci peut être lavé aux quatre vidanges de cuve, soit environ une fois par année.
3. S'assurer que les deux filtres sont complètement secs avant de les remettre en place. De plus, veiller à ce que qu'ils soient bien installés dans la gorge de retenue du support à filtre (**figure 15**), pour assurer une protection adéquate du moteur. Installer le filtre épais en premier lieu et le recouvrir du filtre antiblocage (tissu mince).

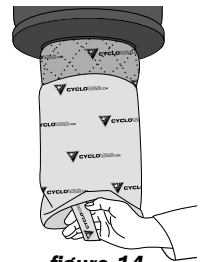


figure 14

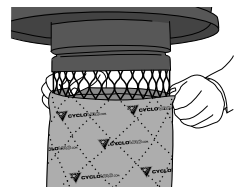


figure 15

Lors de l'entretien de vos filtres, vérifier qu'ils ne soient ni percés, ni déchirés. Les remplacer s'ils sont endommagés.

MODÈLE À SAC ÉLECTROSTATIQUE

Changer le sac lorsque celui-ci est plein. Suivant l'utilisation du système d'aspiration, la durée de remplissage peut varier.

1. Pour accéder au sac, défaire les deux attaches et retirer la cuve du récupérateur (**figure 16**).
2. Retirer le sac usagé et en fermer l'ouverture avec l'autocollant fourni à cet effet (voir instructions sur le sac). Jeter le sac usagé.
3. Installer le nouveau sac, en vous assurant d'aligner les coches du sac avec les pointes de l'adaptateur (**figure 17**).
4. Assurer l'étanchéité en insérant le sac jusqu'à la bague de rétention (**figure 18**). Effectuer une rotation du sac d'environ 20° (**figure 18**) vous assurant que les coches du sac ne sont plus alignées avec les pointes de l'adaptateur.
5. Replacer la cuve et fermer hermétiquement à l'aide des deux attaches.

Afin d'assurer la garantie sur votre récupérateur, utiliser uniquement les sacs de remplacement CycloVac d'origine.

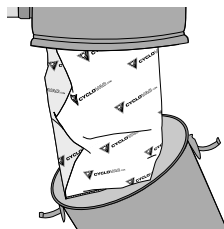


figure 16

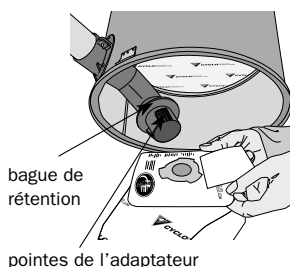


figure 17

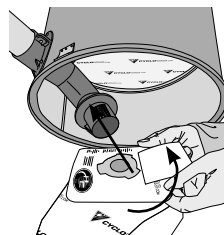


figure 18

FILTRE PERMANENT

Ce filtre de forme tambour ne requiert aucun entretien. Il sera vérifié par le centre de service lors de l'inspection de l'appareil, après environ 500 heures d'utilisation.

MODÈLE SANS SAC NI FILTRE

Pour un usage normal, nous recommandons un entretien régulier de la cuve, vous assurant ainsi de la performance maximale de l'appareil.

1. Pour effectuer la vidange de la cuve du récupérateur, déconnecter le moteur HD de l'alimentation électrique.
2. Défaire les deux attaches, retirer la cuve et vider de son contenu (**figure 13A**).
3. Si le grillage semble bloqué, le nettoyer à l'aide d'une brosse à récurer (**figure 13B**).
4. Remettre la cuve en place et fermer à l'aide des deux attaches.

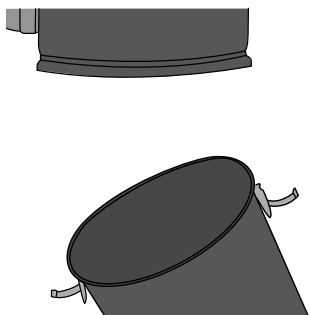


figure 13A

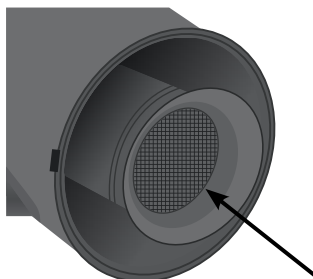


figure 13B

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Votre système d'aspiration est conçu pour ramasser les matières sèches (poussière) de tous les jours. Il est approuvé par les agences de certification pour un usage à sec seulement. Ne pas utiliser sur des surfaces mouillées.

Dans le cas où votre appareil aspire des liquides, veuillez immédiatement débrancher le moteur de la prise électrique. Ensuite, vider et assécher le récupérateur, puis faire fonctionner l'appareil à partir de la prise d'où vous avez aspiré le liquide, pour assécher les conduits et éliminer l'humidité.

Il est fortement déconseillé d'aspirer des matières abrasives (poussière de plâtre, ciment...). Si vous deviez le faire par mégarde, veuillez immédiatement nettoyer les filtres (s'il y a lieu) et par mesure de précaution, contacter votre marchand autorisé afin de vérifier l'étendue des dommages.

Veuillez noter que pour le maintien de votre garantie, toute réparation ou entretien de l'appareil doit être effectué par un marchand autorisé, avec des pièces d'origine CycloVac ou Trovac.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Diminution de la force d'aspiration.	La cuve ou le sac est plein(e).	Vider la cuve ou changer le sac selon le modèle.
	La cuve est mal installée.	Vérifier les attaches et l'alignement de la cuve.
	Les filtres doivent être nettoyés/remplacés (si applicable).	Retirer, secouer et/ou laver les filtres ou les remplacer (selon le modèle) avant de les remettre en place.
	Une prise d'aspiration est ouverte.	Fermer toutes les prises d'aspiration non-utilisées.
	La sortie d'air est obstruée.	Vérifier la sortie d'air (le silencieux) pour vous assurer qu'elle est bien dégagée.
	Le grillage du récupérateur (sans filtre ni sac) est obstrué.	Vérifier le grillage. S'il est bloqué, le nettoyer avec une brosse à récurer.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Diminution de la force d'aspiration. (suite)	Le boyau flexible est obstrué.	Insérer l'embout de la poignée dans la prise d'aspiration pour renverser la succion dans le boyau. Bien couvrir l'ouverture autour de l'embout, pour assurer une étanchéité convenable, et veiller à ce que l'embout touche les contacts de la prise pour démarrer l'appareil et ainsi dégager le boyau.
	Obstruction du système de conduits.	Retirer la vis dans le raccord à l'entrée d'air, et retirer la connexion au système de conduits. Démarrer l'appareil en branchant votre boyau à une prise d'aspiration. En plaçant votre main tendue sur l'ouverture d'entrée d'air du récupérateur, vérifier la force d'aspiration à même le récupérateur. Si elle est normale, l'obstruction est située quelque part dans les conduits. Si elle est diminuée ou inexistante, faites vérifier le récupérateur et le moteur par un centre de service autorisé.

Si aucune de ces mesures ne restaure la force d'aspiration, veuillez contacter votre centre de service.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
L'appareil ne démarre pas	Une prise d'aspiration est défectueuse.	Faire fonctionner l'appareil sur les autres prises de la maison, pour identifier la prise fautive.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Tourner le boyau de $\frac{1}{4}$ de tour dans la prise d'aspiration. Si l'appareil démarre, faire vérifier le boyau par un centre de service autorisé.

Si aucune de ces mesures ne fait démarrer votre appareil, veuillez contacter votre centre de service.

L'appareil ne s'arrête pas.	Le boyau interrupteur est mal inséré dans la prise d'aspiration.	Débrancher le boyau. Rebrancher en vous assurant qu'il est bien placé dans la prise : que l'onglet sur le boyau est aligné avec les coches de la prise, pour assurer le bon fonctionnement de l'interrupteur sur le boyau, voir page 18.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Si le boyau est bien aligné, et que l'appareil fonctionne malgré que l'interrupteur du boyau est en mode « arrêt » (off), faites vérifier le boyau par un marchand autorisé.

Si malgré cela, votre système ne s'arrête toujours pas, veuillez contacter votre centre de service.

GARANTIE À VIE — LIMITÉE

Les récupérateurs HD Cyclo Vac sont protégés par une garantie à vie. Nous vous garantissons que votre récupérateur HD sera exempt de tout défaut de matériaux ou de fabrication pour aussi longtemps que vous êtes le propriétaire original de votre appareil et que l'appareil demeure à l'emplacement d'installation original. Cette garantie s'applique au corps et à la cuve de l'appareil et n'est pas transférable.

Garantie Cyclo Vac Pièces

MODÈLE	PIÈCES	MAIN-D'OEUVRE
Récupérateurs à poussière HD	10 ans	5 ans

Pour le maintien de votre garantie, le service devra être effectué exclusivement par un marchand autorisé CycloVac utilisant des pièces d'origine Cyclo Vac ou Trovac.

La garantie ne couvre pas : les dommages dus (selon Cyclo Vac) à un usage abusif (ex. : poussière de plâtre, eau, etc.), le manque d'entretien adéquat, l'installation inadéquate, la négligence, les désastres naturels, les sinistres et les accidents.

Cette garantie n'est pas une modification — mais une addition — aux garanties stipulées par une législation civile. **Toute réclamation relative à cette garantie doit être accompagnée de la facture d'achat.** Toute modification apportée aux produits peut invalider la garantie. Les frais de transport et de déplacement ne sont pas couverts par la garantie. Cette garantie n'est pas transférable.

Conservez toutes preuves d'achat (facture, bon de livraison, etc.). La date indiquée sur ces documents établit la période de garantie. Si votre appareil requiert des réparations pendant la période de garantie, vous devrez présenter une preuve d'achat.

Cyclo Vac ne sera pas tenu responsable des dommages directs ou indirects causés par l'utilisation de l'appareil d'aspiration centrale.

LA GARANTIE PEUT VARIER SELON LE PAYS.

DIRECTIVE DEEE

Cet appareil est conforme à la directive DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Cette directive entend promouvoir le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) et inciter le développement de produits adaptés à une valorisation plus efficace en fin de vie.

La directive DEEE stipule que le fournisseur d'origine devrait reprendre l'appareil désuet sans frais au consommateur. Veuillez informer le fournisseur de votre désir de faire ramasser l'appareil usagé lorsque vous commandez un appareil de remplacement.

Ne pas jeter l'appareil avec les déchets non triés. Le symbole de la poubelle sur roues sur l'appareil (**figure 22**) désigne cette exigence. Vous devez vous assurer que l'appareil soit ramassé, traité et recyclé par une entreprise autorisée. Pour de plus amples informations, communiquez avec votre service de déchets municipal.

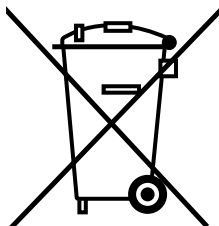
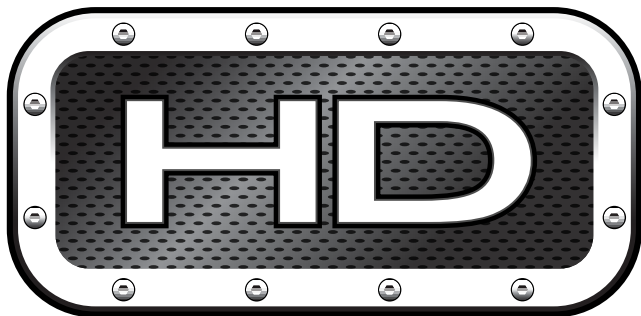


figure 22

RECUPERADORES DE POLVO



PARA



CYCLO VAC

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Por favor, lea atentamente este documento antes de proceder a la instalación y/o utilización de su sistema de aspiración central.

NO DE SERIE : _____

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea atentamente las instrucciones antes de poner en marcha el aparato.

ADVERTENCIAS

1. No lo utilice en el exterior ni aspire restos húmedos.
2. Este aparato no está destinado para uso de los niños o de las personas con incapacidad física, sensorial, motriz o intelectual, o de las personas que no tienen los conocimientos y/o la experiencia necesaria a su utilización a menos que estas personas hayan recibido las instrucciones necesarias referente al uso del aparato o que estén al cuidado de una persona responsable de su seguridad.
3. Cuando utilice el aparato, siga siempre nuestras indicaciones.
4. Es importante enviar el aparato a un centro de servicio CycloVac si no funciona correctamente o si se ha caído o se ha estropeado, olvidado a fuera o sumergido.
5. No aspire materias en combustión que desprendan humo como cigarrillos, cerillas o ceniza caliente.
6. Sea prudente al limpiar las escaleras.
7. No aspire líquidos inflamables o combustible como gasolina, ni utilice el aparato en aquellos lugares donde se encuentren dichos líquidos.

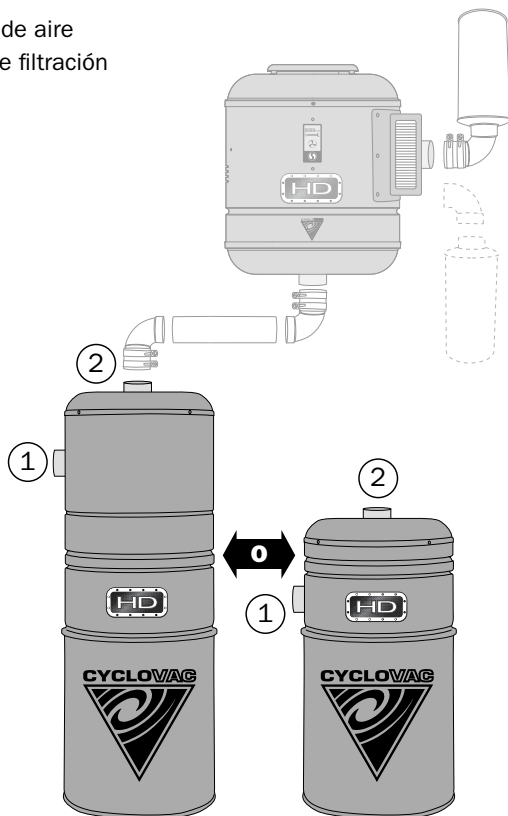
Prefacio	6
Esquema	6
INSTALACIÓN	
Instalación del aparato	7
Trucos y astucias – Instalación de las tuberías	8
MANTENIMIENTO	
Tanque	10
Recuperador con filtros	10
Recuperador con bolsa electrostática	11
Recuperador, no bolsa, no filtro	12
REPARACIÓN	
Informaciones generales	13
Disminución de la fuerza de aspiración	14
El aparato no se enciende.	16
El equipo no se apaga.	16
GARANTIA	
Garantía de por vida— limitada	17
Directiva DEEE	18

PREFACIO

Su recuperador Cyclo Vac ha sido concebido y fabricado en Blainville, provincia de Quebec, por el mejor fabricante de aspiradores centrales de Canadá. Nuestros 50 años de experiencia en este terreno nos permiten ofrecerles un producto de alta calidad, una tecnología de punta, así como la garantía de una entera satisfacción. Gracias a una red de profesionales, altamente cualificados para ofrecerles un buen servicio, estamos siempre a su disposición, cerca de su domicilio. No dude en contactar con nosotros si lo necesita para conocer los centros de servicio autorizados de su región o localidad.

ESQUEMA

1. Entrada de aire
2. Salida de filtración



* Debe estar conectado a un aparato HD

INSTALACIÓN DEL APARATO

Con ayuda de la placa de montaje incluida con nuestro recuperador, fije su unidad a la pared (**figura 1**) a una altura que permita un fácil acceso para cambiar la bolsa o vaciar el tanque.

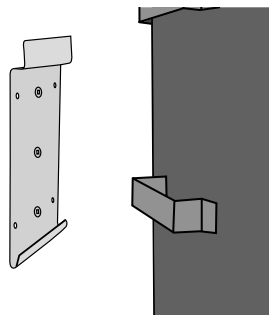


figura 1

Las conexiones al sistema de tuberías sólo requieren algunas herramientas de base: una caja de ingletes y un pequeño serrucho (o sierra de hoja ancha) o un corta-conductos (**figura 2**). Ver los consejos para la instalación de la tubería en las páginas 8 y 9. Para simplificar la labor, el “kit de instalación” se encuentra disponible en los centros de servicio CycloVac.

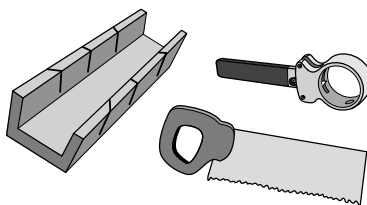


figura 2

A la diferencia de las demás juntas de tubería (salvo que las entre el motor y el recuperador), **no pegue permanentemente el último empalme o el tubo de PVC a su recuperador**. Los aparatos Cyclo Vac están provistos de un empalme de entrada de aire ajustable (**figura 3**) que asegura la impermeabilidad necesaria para un buen funcionamiento del aparato.

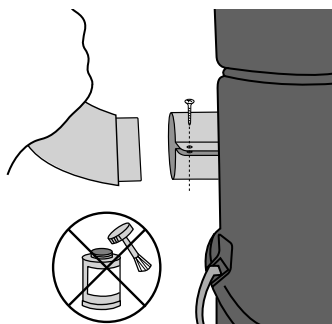
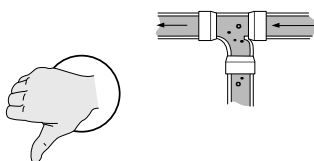
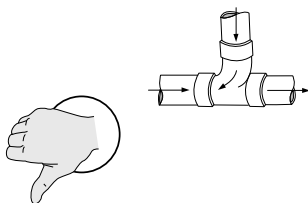
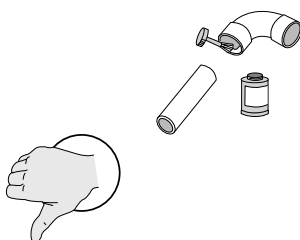
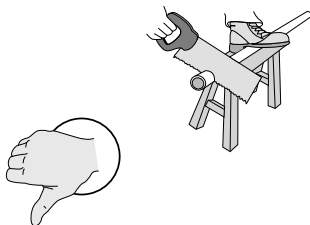
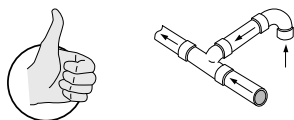
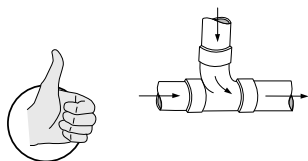
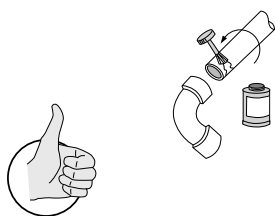
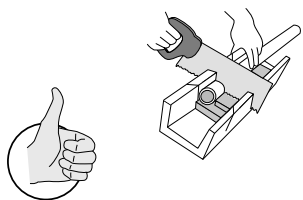


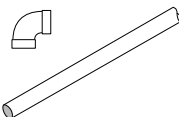
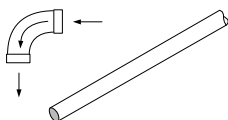
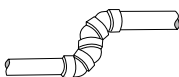
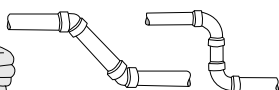
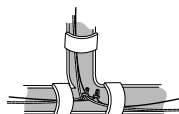
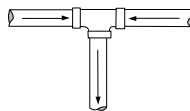
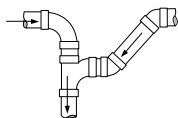
figura 3

TRUCOS Y ASTUCIAS

INSTALACIÓN DE LAS TUBERÍAS



TRUCOS Y ASTUCIAS



TANQUE

El mantenimiento periódico del tanque es necesario para asegurar el buen rendimiento constante. Le recomendamos vaciar el tanque al menos una vez cada tres meses, según la frecuencia de uso de su aspirador. Antes de sacar el tanque del recuperador, desconecte su HD aspirador de la alimentación eléctrica. Para vaciarlo: suelte los dos enganches, retire el tanque del aparato y vacíelo. Vuelva a colocarlo correctamente y cierre herméticamente con ayuda de los dos enganches.

RECUPERADOR CON FILTROS

Para un uso normal, le recomendamos que efectúe una limpieza regular del sistema de filtración, para así asegurarle el máximo rendimiento de su equipo.

Su recuperador de polvo Cyclo Vac consta de dos filtros. Un filtro antibloqueo (tejido fino), que se encarga de las partículas voluminosas; y un filtro grueso, que retiene las partículas microscópicas. Ambos filtros son lavables con agua fría (sin lejías). El secado debe hacerse a baja temperatura.

1. Para quitar los filtros, desenganche el tanque (**figura 13**).
2. Utilizar los ganchos en la base de los filtros para retirarlos (**figura 14**). Le recomendamos que limpie el filtro antibloqueo a cada vaciado del tanque. Podrá o sacudirlo o limpiarlo, según sea necesario. En el caso del filtro grueso puede lavarse cada cuatro vaciados, o sea una vez al año.
3. Asegúrese de que ambos filtros están completamente secos antes de colocarlos nuevamente en su lugar. Además, vigile que se han instalado adecuadamente en la escotadura donde se inserta el filtro (**figura 15**), para asegurar una protección adecuada del motor. Instale el filtro grueso en primer lugar y recúbralo con el filtro antibloqueo (tejido fino).

Durante la limpieza de sus filtros, verifique que estos no se encuentren perforados, ni dañados. Reemplácelos si se encuentran en mal estado.

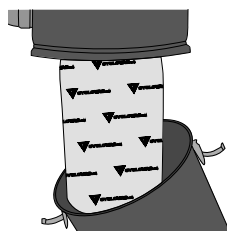


figura 13

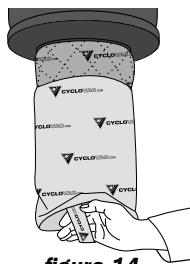


figura 14

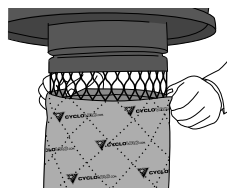


figura 15

RECUPERADOR CON BOLSA ELECTROSTÁTICA

Cambie la bolsa cuando está llena. Según la utilización del aparato, el tiempo de relleno puede variar.

1. Para acceder a la bolsa, suelte los dos enganches y retire el tanque del recuperador (**figura 16**).
2. Retire la bolsa y selle la apertura con el autoadhesivo que le proporcionamos. Tire la bolsa usada.
3. Instale la nueva bolsa con cuidado de alinear las muescas de la bolsa con las puntas del adaptador (**figura 17**).
4. Inserte la bolsa hasta el manguito de retención para garantizar la estanquidad (**figura 18**). Gire la bolsa a 20° (**figura 18**) asegurándose de que las muescas de la bolsa ya no están alineadas con las puntas del adaptador.
5. Vuelva a colocar el tanque y cierre herméticamente con ayuda de los dos enganches.

Con el propósito de asegurar la garantía de su equipo, solo utilice las bolsas de reemplazamiento CycloVac de origen.

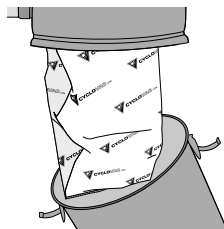
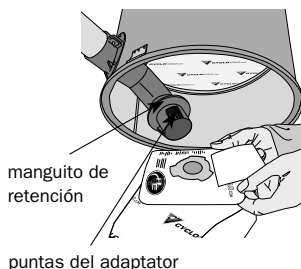


figura 16



puntas del adaptador

figura 17

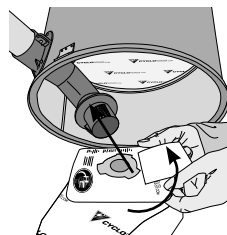


figura 18

FILTRO PERMANENTE

Este filtro, con forma de tambor, no necesita ningún tipo de mantenimiento. El servicio técnico tendrá que examinarlo durante la revisión ordinaria, a las 500 horas de funcionamiento.

RECUPERADOR SIN BOLSA, SIN FILTRO

Para un uso normal, le recomendamos que efectúe una limpieza regular del tanque, para así asegurarle el máximo rendimiento de su sistema.

1. Para vaciar el tanque del recuperador, desconecte el motor HD de la alimentación eléctrica.
2. Suelte los dos enganches, retire el tanque y vacíelo (**figura 13A**).
3. Si la rejilla de protección se encuentra obstruida, limpiarla con un cepillo (**figura 13B**).
4. Vuelva a colocarlo y cierre con ayuda de los dos enganches.

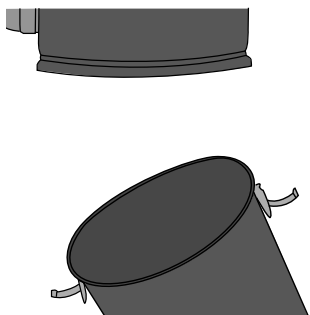


figura 13A

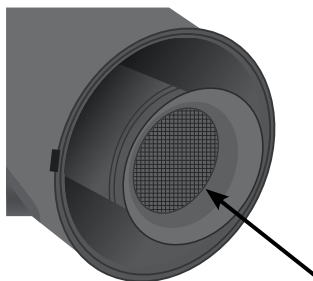


figura 13B

INFORMACIONES GENERALES

Su sistema de aspiración ha sido concebido para recoger materias secas (polvo) cada día. Ha sido aprobado por la agencia de certificación para uso en seco exclusivamente. No lo utilice en superficies mojadas.

En caso de que su aparato aspire líquidos, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente. Luego vacíe y seque la unidad, entonces conecte el aparato a partir de la toma donde usted ha aspirado el líquido, para de esta forma poder secar los conductos y eliminar la humedad.

No es nada aconsejable aspirar materias abrasivas (polvo de yeso, cemento...) ya que pueden infiltrarse en el motor y llegar a dañarlo. Si usted lo hiciera por descuido, limpie los filtros inmediatamente y, como medida de precaución, consulte con su centro de servicio con el objetivo de asegurarse de la magnitud del daño ocasionado.

Para mantener la validez de su garantía, todas las reparaciones o recambios deberán realizarse en un centro de servicio autorizado, con piezas exclusivas de CycloVac o Trovac.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
Disminución de la fuerza de aspiración (continuación)	El tanque o la bolsa está lleno/a	Vacíe el tanque o cambie la bolsa.
	El tanque está mal instalado	Verifique los enganches y el alineamiento del tanque.
	Los filtros necesitan una limpieza/ ser cambiados.	Retire, sacuda y/o lave los filtros o cámbielos (según el modelo) antes de volver a colocarlos en su lugar.
	Una toma de aspiración está abierta.	Cierre todas las tomas de aspiración que no esté utilizando.
	La salida de aire está obstruida.	Verifique la salida de aire (el silenciador) y asegúrese de que está bien despejada.
	La rejilla de protección del recuperador (sin filtro, sin bolsa) se encuentra obstruida.	Verifique la rejilla de protección. Si se encuentra obstruida, límpiela con un cepillo.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
Disminución de la fuerza de aspiración (continuación)	La manguera está obstruida.	Introduzca la terminación de la empuñadura en la toma de aspiración para invertir la succión en la manguera. Cubra bien la apertura alrededor de la terminación para asegurar el hermetismo conveniente, y asegúrese de que la terminación toca los contactos de la toma para poner en marcha el aparato y así desbloquear la manguera.
	Obstrucción del sistema de conductos.	Retire el tornillo del empalme de la entrada de aire y retire la conexión del sistema de conductos. Encienda el aparato conectando su manguera a una toma de aspiración. Coloque su mano extendida sobre la apertura de la entrada de aire y verifique la fuerza de aspiración en la base del recuperador. Si ésta es normal, la obstrucción se encontrará en algún sitio de los conductos. Si ésta ha disminuido o no existe, lleve su aparato y su recuperador por un centro de servicio autorizado

Si ninguna de estas medidas logra restablecer la fuerza de aspiración consulte su centro de servicio.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
El aparato no se enciende.	Una toma de aspiración está defectuosa.	Pruebe el aparato en otras tomas de la casa, para poder aislar la toma defectuosa.
	La manguera con interruptor está defectuosa.	Gire la manguera de ¼ de vuelta en la toma de aspiración. Si el aparato se enciende, lleve la manguera a un centro de servicio autorizado para que se la revisen.

Si ninguna de estas medidas logra poner en marcha el sistema, consulte su centro de servicio.

El equipo no se apaga.	La manguera con interruptor está mal insertada en la toma de aspiración.	Desenchufe la manguera. Vuelva a conectarla asegurándose de que está colocada adecuadamente en la toma: que el inglete de la manguera está alineado con la escotadura de la toma para asegurar el buen funcionamiento del interruptor de la manguera (ver página 18).
	La manguera con interruptor está defectuosa.	Si la manguera se encuentra bien alineada y que el aparato funciona a pesar de que el interruptor esté en el modo «apagado» (off), lleve la manguera a un centro de servicio autorizado.

Si su aparato sigue sin apagarse, contacte con su centro de servicio.

GARANTÍA DE POR VIDA— LIMITADA

El recuperador HD Cyclo Vac está protegido por una garantía de por vida. Nosotros le garantizamos que el estará exento de cualquier defecto ya sea material o de fabricación mientras usted sea el propietario original de su equipo. Está garantía se aplica al cuerpo y al tanque del aparato y no es transferible

Garantía Cyclo Vac Piezas

MODELO	PIEZA	MANO DE OBRA
Recuperadores de polvo	10 años	5 años

Para mantener la validez de su garantía, el servicio deberá efectuarse exclusivamente en un centro de servicio autorizado Cyclo Vac utilizando piezas originales de Cyclo Vac o Trovac. La garantía no cubre: el desgaste normal de ciertos componentes como los filtros, los daños debidos (según considere Cyclo Vac) al uso abusivo (por ejemplo polvo de yeso, agua etc.), la falta de mantenimiento adecuado, la instalación inadecuada, la negligencia, los desastres naturales, los siniestros y los accidentes.

Esta garantía no es una modificación – si no una adición – a las garantías estipuladas por la legislación civil. **Cualquier reclamación relativa a esta garantía debe ir acompañada de la factura de compra.** Cualquier modificación hecha a dicho producto puede invalidar la garantía. Los gastos de transporte y desplazamiento no están cubiertos por la garantía. Esta garantía no es transferible.

Conserve todas las pruebas de compra (factura, recibo, etc.). La fecha indicada en dichos documentos establece el periodo de la garantía. Si su aparato requiere de reparaciones durante el periodo de garantía, debe presentar una prueba de compra.

Cyclo Vac no se hace responsable de los daños directos o indirectos causados por la utilización del aparato de aspiración central.

LA GARANTÍA PUEDE VARIAR POR PAIS.

DIRECTIVA DEEE

Este aparato está conforme con la Directiva DEEE (Desechos de Equipamientos Eléctricos y Electrónicos).

Esta Directiva tiene como objetivo promover el reciclaje de los equipamientos eléctricos y electrónicos (EEE) así que incitar el desarrollo de productos adaptados a un tratamiento y a una valorización más eficaz en finalización de vida.

La directiva DEEE estipula que el proveedor de origen debe recoger el aparato a reciclar sin coste alguno para el consumidor. Al pedir un aparato nuevo a su proveedor, usted le informa también su deseo de que recoja el aparato antiguo.

El símbolo de la basura con ruedas pegado en el aparato (**figura 22**) significa que no hay que echar a la basura el aparato con los desechos que no han sido separados. Tiene usted que asegurarse que el aparato va a ser recogido, tratado y reciclado por una empresa autorizada. Para más amplias información, no dude en contactar con el departamento encargado de los desechos en su municipio.

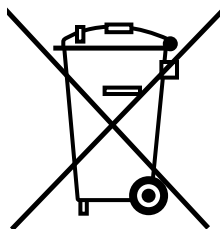
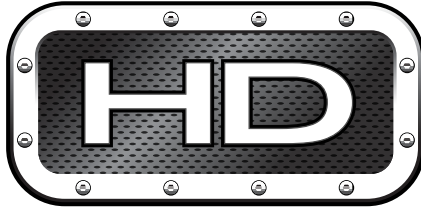


figura 22

DUST COLLECTORS
RÉCUPÉRATEURS À POUSSIÈRE
RECUPERADORES DE POLVO



WWW.CYCLOVAC.COM

Head Office / Siège social / Oficina Central

CANADA

3, rue Marcel-Ayotte
Blainville (Québec) J7C 5L7

Tel. : (450) 434-2233 · Fax : (450) 434-6111

info@cyclovac.com
1 888 77CYCLO

Distribution Centers / Centres de distribution / Centros de distribución

EUROPE

16, rue du Stade
44170 Treffieux France

Tel. : + 33 (0) 2 40 51 44 60 · Fax : + 33 (0) 2 40 51 42 24

info@cyclovac.eu
N° vert: 0800 800 393

